



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
25 February 2004
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Двадцать девятая сессия**

Краткий отчет о 623-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 11 июля 2003 года, в 15 ч. 00 м.
Председатель: г-жа Асар

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в
соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенный четвертый и пятый периодический доклад Эквадора
(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенный четвертый и пятый периодический доклад Эквадора (продолжение) (CEDAW/C/ECU/4-5, CEDAW/PSWG/2003/II/CRP.1/Add.1 и CEDAW/PSWG/2003/II/CRP.2)

1. По приглашению Председателя г-жа Гарсиа Альварado и г-жа Агилар Монтальво занимают места за столом Комитета.

Статьи 12-14

2. **Г-жа Гарсиа Альварado** (Эквадор), затрагивая вопрос о социальном обеспечении и медицинском страховании, говорит, что ее правительство рассматривает возможность создания системы всеобщего медицинского страхования. В настоящее время государственные служащие имеют право на медицинское страхование, в то время как лишь 60 процентов работников частного сектора имеют медицинские страховки, предоставляемые их работодателями, и только 10 процентов сельских жителей имеют какое-либо медицинское страхование. Ее правительство осознает опасности, связанные с созданием частной системы медицинского страхования, как, например, в Чили, где значительная доля населения предпочитает не платить за медицинское страхование.

3. Для облегчения доступа к кредитам для сельских женщин был создан специальный фонд, и, кроме того, для повышения качества образования и здравоохранения, а также уровня доходов сельских женщин при участии Национального совета по делам женщин (КОНАМУ) принимаются соответствующие меры в рамках программы ПАДЕМУР. В 60-е-70-е годы было начато проведение аграрной реформы в качестве средства обеспечения справедливого распределения земли, передаваемой из рук крупных землевладельцев сельскому населению, особенно коренным народам, с тем чтобы те могли вновь обрести контроль над своими исконными землями. Имеющиеся у женщин права на землю не расширились, и принятые в рамках реформы меры не принесли желаемого результата, поскольку зачастую перераспределению подлежат малопродуктивные земли. Поэтому планируется принять до-

полнительные меры для обеспечения проведения подлинной аграрной реформы. В то же время на муниципальном уровне Национальным институтом сельскохозяйственного развития (ИНДА) осуществляется распределение необрабатываемых муниципальных земель.

4. **Г-жа Агилар Монтальво** (Эквадор), выступая по вопросу об имеющихся у женщин из числа коренного населения возможностях обращения в судебные органы, в частности в связи с насилием в быту, говорит, что полицейские органы страны несут ответственность за применение положений Закона о борьбе с насилием в отношении женщин и в семье. Комиссариаты по делам женщин, специализирующиеся на вопросах бытового насилия, имеются лишь в центрах провинций, и их юрисдикция распространяется только на местные кантоны. Зачастую женщинам из числа коренного населения сложно бывает обращаться в судебные органы, поскольку поездки в полицейский участок являются для них обременительными. В то же время в тех провинциях, в которых имеются комиссариаты по делам женщин и многочисленное коренное население, многие женщины из числа коренного населения подают жалобы. Женские организации и организации женщин из числа коренного населения проводят деятельность по повышению уровня осведомленности о правах женщин, однако конституционные гарантии, защищающие традиционную систему правосудия коренного населения, функционирование которой определяется старейшинами и наиболее уважаемыми лидерами, означают, что на женщин оказывается большое давление, с тем чтобы они не подавали или отзывали свои жалобы и чтобы проблемы бытового насилия решались в рамках традиционной системы правосудия, в рамках которой, как правило, гендерные аспекты не учитываются, а проблема насилия решается в соответствии с обычаями и традициями.

5. КОНАМУ поощряет женщин из числа коренного населения к тому, чтобы они обращались к системе правосудия, и сотрудничает с женскими группами, представляющими как женщин из числа коренного населения, так и других женщин, с тем чтобы привлекать внимание к межкультурному и широкоохватному характеру проблемы насилия в отношении женщин. Такое положение еще более усугубляется тем, что многие организации женщин из числа коренного населения не связаны с нацио-

нальными женскими организациями. Тем не менее было проведено два крупных исследования по проблеме насилия в отношении женщин из числа коренного населения: одно — в отношении афро-эквадорских девочек в возрасте до 15 лет, а другое — по вопросу об эффективности осуществления программ в провинциях, в которых имеется многочисленное коренное население.

6. **Г-жа Морваи** говорит, что положение с эксплуатацией детского труда в Эквадоре является ужасающим, и спрашивает, проводились ли на международном или национальном уровнях кампании протеста против действий национальных и международных компаний, эксплуатирующих дешевый детский труд.

7. **Г-жа Гарсиа Альварадо** (Эквадор) обращает внимание Комитета на статистические данные о самодельном населении, содержащиеся на стр. 16–18 ответов Эквадора (CEDAW/PSWG/2003/II/CRP.2). Число работающих мужчин в возрасте от 10 до 19 лет превосходит соответствующее число женщин, поскольку по традиции девочки остаются в доме в течение более длительного периода времени, а мальчики рано начинают работать. Дети могут начинать трудиться в возрасте всего лишь трех или четырех лет, продавая, например, жевательную резинку на улицах. Для сокращения числа работающих детей принимались определенные меры, которые принимали, например, форму бойкотирования эквадорских бананов или креветок по причине эксплуатации детского труда, однако она выражает озабоченность по поводу катастрофических последствий, которые такие меры могут иметь для экономики и для занятости населения. Тем не менее ее правительство осознает эту проблему, и, хотя никаких широкомасштабных кампаний не проводится, Национальный институт по делам детей и семьи (ИННФА) проводит деятельность для повышения уровня такой осведомленности. В Конституции установлен запрет на использование детского труда, особенно на опасных работах, однако до сих пор дети продолжают вливаться в ряды рабочей силы. Ее делегация намерена в своем следующем докладе представить дополнительную информацию по этому вопросу.

Статьи 15 и 16

8. **Г-жа Морваи** выражает озабоченность по поводу высоких показателей раннего вступления детей в сексуальные отношения и беременностей среди подростков и спрашивает, является ли такое положение характерным не только для беднейших слоев населения, но также и для среднего и высшего классов. Ей хотелось бы получить статистические данные по этой проблеме, в том числе в разбивке по социальным группам.

9. **Г-н Флинтерман** спрашивает, привела ли реформа Гражданского кодекса к фактической ликвидации всех дискриминационных в отношении женщин положений, что касается, например, допущения возможности использования информации о половой жизни женщины при рассмотрении судебных исков, связанных с определением отцовства, сокращения продолжительности срока, по истечении которого женщина может повторно вступать в брак, или запрещения проституткам давать свидетельские показания по бракоразводным делам. Он потрясен содержащейся в докладе информацией о том, что минимальный возраст для вступления в брак составляет 18 лет (пункт 319), однако почти 32 процента от общего числа женщин в возрасте 15–19 лет являются замужними (пункт 314), а в отношении мужчин той же возрастной группы никаких статистических данных не имеется. Он спрашивает, отличается ли возраст фактического вступления в брак для женщин от соответствующего возраста для мужчин, в тех случаях, когда родители дают свое согласие, и в этой связи просит представить соответствующую дополнительную информацию по этому вопросу, а также в отношении показателей беременности среди подростков.

10. **Г-жа Гнакаджа** приветствует проведение реформы законодательной системы, однако говорит, что осуществление реформ пока что оставляет желать много лучшего. Несмотря на такие мероприятия, как организация специальной подготовки для работников судебных органов, в правовой системе и в административных учреждениях имеет место сопротивление воплощению в жизнь прав женщин. Рассмотрение дел, связанных с бытовым насилием и случаями изнасилования, занимает длительное время, и окончательные решения судов подвержены влиянию стереотипных представлений. Она спрашивает, как правительство намерено обеспечивать соблюдение прав женщин и какую роль может иг

рать канцелярия омбудсмана в рамках достижения этой цели.

11. Важно пересмотреть существующие у коренных народов обычаи, когда право распоряжаться имуществом супружеской пары принадлежит лишь мужчинам, и обеспечить, чтобы при продаже имущества требовались подписи обоих супругов. Хотя было заявлено, что живущие в условиях гражданского брака супруги имеют равные права в случае, если супружеская пара отвечает трем критериям, сами эти критерии определены не были. Наконец, хотя гражданские контракты требуют письменного согласия обоих супругов, она спрашивает, как может справедливым образом применяться это требование, если один из супругов является неграмотным, и может ли использоваться какой-либо другой метод, как, например, устное заявление.

12. **Г-жа Паттен** спрашивает, бывают ли случаи, когда несовершеннолетний в возрасте до 18 лет не получает разрешение на вступление в брак, даже если родители дают на это свое согласие, и предоставляют ли, как правило, судебные органы беспрепятственное разрешение на вступление в брак девочкам в возрасте до 18 лет. Хотелось бы получить более полную информацию о проектах в области социального развития, затрагивающих семью, и об их влиянии на положение женщин. Она также спрашивает, имеют ли женщины в случае развода доступ к средствам юридической помощи. Если да, каковы критерии получения такой помощи, разделяется ли имущество супругов поровну и имеет ли право женщина на получение алиментов, даже если детей у супругов не было.

13. **Г-жа Шимонович** отмечает, что в соответствии со статьей 272 Конституции международные договоры преобладают над национальными законами, но спрашивает, какие существуют или запланированы механизмы для обеспечения реального воплощения в жизнь Конституции и международных договоров, включая Конвенцию. Реформа гражданского и уголовного кодексов открывает возможности для приведения законов Эквадора в соответствие с международными стандартами. Она хотела бы знать, рассматривает ли государство-участник эту возможность в рамках консультаций с неправительственными организациями. Она спрашивает, например, предполагается ли в новом Гражданском кодексе, рассмотрение которого в настоящее время приостановлено, ликвидировать дискриминацион-

ную практику, в соответствии с которой до вступления женщины в повторный брак должно пройти определенное время. Кроме того, должны быть ликвидированы положения Уголовного кодекса, поддерживающие концепцию защиты чести семьи.

14. **Г-жа Гонсалес Мартинес** говорит, что некоторые положения, носящие дискриминационный характер в отношении женщин, должны быть изъяты из Гражданского кодекса. Она в качестве примера приводит практику использования информации о половой жизни женщины при вынесении решений по делам, касающимся определения отцовства, и установление «периода ожидания», по истечении которого женщины могут повторно вступать в брак, особенно поскольку современные технические средства могут быстро определять отцовство в случае беременности. Хотелось бы получить дополнительную информацию по вопросам, касающимся закона о семье, с тем чтобы определить, в какой степени состоящие в браке женщины достигли подлинного равенства. Она также просит представить информацию в отношении оснований для разводов, разрешенных в соответствии с Гражданским кодексом, и их типов.

15. **Г-жа Тавареш да Силва** настоятельно призывает государство-член разработать общие и всеобъемлющие стратегии и программы для решения проблемы тайных аборт, вместо того чтобы полагаться лишь на неправительственные организации, такие, как Межучрежденческая сеть по охране здоровья подростков, или на отдельные новаторские проекты в области просвещения по вопросам половых отношений. Какая-то отдельная программа, касающаяся вопросов здравоохранения, образования и информации и направленная на охват мужчин и мальчиков, не только сократит число аборт, но также снизит показатель оставления учебы и уменьшит остроту различных проблем, касающихся здоровья.

16. Отмечая, что женщины подвергаются со стороны традиционных судов и учреждений давлению, с тем чтобы они отзывали свои жалобы на бытовое насилие, она предупреждает, что основные права женщин не должны ущемляться в интересах культурного многообразия.

17. **Г-жа Гарсиа Альварado** (Эквадор), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что министерство общественного здравоохранения ведет общую

статистику по показателям рождаемости, однако эти данные не разделяются по городским и сельским районам, социальным группам или по этническому или расовому происхождению. Естественно, показатели беременности являются более низкими среди женщин и девочек с высоким уровнем образования, которые заводят детей в более старшем возрасте. Она согласна с тем, что проблема беременности в подростковом возрасте в эквадорской культуре значительно в меньшей степени объясняется высоким уровнем сексуальности, чем образом жизни, обусловленным низкой продолжительностью жизни, неграмотностью, отсутствием образования и недостаточным использованием противозачаточных средств. Статистических данных о подпольных абортах не имеется. Аборт разрешено производить в некоторых ограниченных случаях, а именно жертвам изнасилования и женщинам, страдающим психическими заболеваниями, или же в тех случаях, когда под угрозой находится здоровье матери или ребенка. Подпольные аборт являются второй по серьезности причиной смертности среди девочек-подростков.

18. Национальный совет по делам женщин (КОНАМУ) сотрудничает с Национальным институтом сельскохозяйственного развития в рамках разработки модели совместного титула на право владения землей. До проведения в 80-е годы реформы Гражданского кодекса мужчина как глава семьи мог продавать имущество своей жены, даже доставшееся ей по наследству, без ее согласия. Сейчас и мужчины, и женщины имеют равные права в отношении распоряжения совместным имуществом; в соответствии с новыми требованиями необходимо, чтобы и мужчины, и женщины подписывали соответствующий документ при покупке или продаже земли, имущества или домов, включая мебель. Проблема возникает в тех случаях, когда члены семьи являются неграмотными и согласие дается в устной форме; КОНАМУ даже получал жалобы на то, что женщинам не разрешается продавать имущество без согласия мужей, которые эмигрировали.

19. **Г-жа Агилар Монтальво** говорит, что в соответствии со статьей 65 Кодекса о детях и подростках, который недавно был принят Национальным конгрессом, возраст вступления в брак для мальчиков и девочек без согласия их родителей составляет 15 лет.

20. Женщины предпочитают, чтобы случаи бытового насилия квалифицировались как мисдиминор, с тем чтобы приговор выносился в течение 48 часов и без дополнительных расходов. КОНАМУ предложил Национальному судебному совету и Председателю Верховного суда расположить суд по делам семьи и суд магистратуры в одном месте, с тем чтобы их материалы были общими для удобства их использования подающими жалобы женщинами. Председатель Верховного суда поддержал эту идею в ходе национальной видеоконференции. Если никаких препятствий не возникнет, это будет сделано в течение года.

21. Права и обязанности, налагаемые в браке, также были предусмотрены и для гражданских браков, когда свидетели могут подтвердить, что пара проживала совместно на протяжении по крайней мере двух лет. Как в официально заключенных, так и в гражданских браках совместно нажитое имущество или «семейное имущество», как его принято называть в Эквадоре, может передаваться любому партнеру, однако практический порядок соответствующих действий ни в каких законодательных или директивных документах не определен. Гражданский судья, заключающий брак, должен спрашивать, кто из партнеров будет распоряжаться совместным имуществом. Однако в 90 процентах случаев такой вопрос не задается, и предполагается, что распоряжаться имуществом будет муж.

22. Для расторжения брака никаких препятствий не существует, и для этого процесса предусмотрено равноправие. В проект кодекса о семье было предложено внести некоторые изменения, касающиеся доходов. Однако пересмотр кодекса во втором чтении еще не производился. После первого чтения в нем предусмотрено, что все имущество и активы должны делиться между сторонами поровну. К числу оснований для развода, в частности, относятся супружеская измена, жестокое обращение, издевательство или серьезные угрозы, покушение на жизнь супруга, наркомания или алкоголизм или наличие серьезной инфекционной болезни. Другие причины включают в себя добровольное оставление семьи на целый год, рождение — в случае женщины — ребенка, отцом которого является не ее муж, или попытка обмануть супруга или причинение вреда ребенку. Дородовое обслуживание и субсидии предоставляются даже в тех случаях, когда отцовство не может быть установлено.

23. В Конституции Эквадора четко определено преобладающее значение международных документов, участником которых является эта страна, по отношению к национальным законам. На Парламентскую комиссию по делам женщин, детей и семьи возложена ответственность за приведение национальных законов в соответствие с положениями международных документов, включая Конвенцию, что должно занять около четырех лет. Пока что на международные договоры и конвенции делаются ссылки при рассмотрении соответствующих дел, связанных с бытовым насилием и преступлениями сексуального характера, комиссариатами по делам женщин и семьи («комиссариаты») и некоторыми уголовными судами в тех случаях, когда председателем суда является женщина, или же в рамках юридических заключений обвинителей, которые прошли соответствующее обучение по вопросу о международных договорах и конвенциях.

24. **Г-жа Гарсиа Альварado** (Эквадор) говорит, что одной из первоочередных задач, стоящих перед Парламентской комиссией по делам женщин, детей и семьи, является ознакомление депутатов-женщин с положениями Конвенции, программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась в Каире, и Пекинской декларацией и Платформой действий. Даже реформа Гражданского кодекса не позволила полностью искоренить многие формы дискриминации, которые сохранились во вторичных нормативных положениях. Например, остается в силе требование о том, что женщина может вступать в повторный брак не меньше чем через год после развода, или ограничения в отношении участия женщин в деятельности сельскохозяйственных кооперативов и в вопросах распоряжения водой и природными ресурсами.

25. Канцелярия омбудсмана оказывает поддержку и помощь только в уголовных делах, в то время как неправительственные организации (НПО) предоставляют подобные услуги на всей территории страны в связи с гражданскими делами, касающимися разводов. В соответствии с Конституцией посреднические услуги должна предоставлять Канцелярия Генерального прокурора, однако деятельностью многих центров по оказанию посреднических услуг руководят неправительственные организации.

26. Она говорит, что в стране допускаются преступления, совершаемые в защиту чести, и признает

тот факт, что соответствующие изменения в законы в этой области в рамках реформ Уголовного кодекса 1998 года внесены не были (фактически эти законы на протяжении последних 35 лет не применялись), хотя за такие изменения выступала Парламентская комиссия по делам женщин, детей и семьи. Этот вопрос будет рассматриваться в рамках более широкой реформы с участием Канцелярии Генерального прокурора. Государственный обвинитель будет отвечать за воплощение в жизнь нового Уголовно-процессуального кодекса.

27. **Председатель** выражает признательность государству-участнику за его усилия по осуществлению Конвенции, несмотря на экономические и политические трудности и стихийные бедствия. Особо высокой оценки заслуживают значительные достижения Эквадора в законодательной области, включая конституционную реформу, внесение поправок в уголовный и гражданский кодексы страны и принятие таких новых законов, как Закон о борьбе с насилием в отношении женщин и членов семьи и Закон об охране права женщин на труд, предусматривающий временные специальные меры. Более активные усилия следует прилагать в целях представления явления насилия в отношении женщин в качестве вопроса прав человека и самой вопиющей формы дискриминации.

28. Она выражает озабоченность по поводу несоответствий и противоречий между национальными законами и их практическим осуществлением, особенно в том, что касается образования и труда, что в особой степени сказывается на женщинах, относящихся к уязвимым группам населения. У Комитета также вызывает озабоченность низкий уровень грамотности среди женщин в сельских районах.

29. Безусловно, существует потребность в применении более жестких санкций и в более решительном осуществлении существующих законов в интересах защиты женщин и девочек от эксплуатации в качестве проституток. Она также настоятельно призывает Эквадор принять активные меры для искоренения стереотипных представлений и традиций, имеющих дискриминационный характер по отношению к замужним женщинам. Также необходимо укреплять конституционные права в отношении распоряжения имуществом.

30. Следует прилагать всяческие усилия для ознакомления судебных органов с этими вопросами.

Она надеется, что в его следующем периодическом докладе государство-участник представит информацию о результатах мер, принятых им для ликвидации фактически имеющей место гендерной дискриминации, а также данные о занятости с разбивкой по мужчинам и женщинам и о последствиях реформы в области образования и программ обеспечения грамотности для женщин, проживающих в сельской местности и относящихся к коренному населению. Эквадор должен также заняться решением проблемы беременности в раннем возрасте и труда детей-девочек и пропагандировать идею о том, что такие явления представляют собой нарушение прав человека женщин.

31. Она надеется, что заключительные замечания Комитета будут распространены в широких масштабах, в том числе среди неправительственных организаций. Она выражает признательность государству-участнику в связи с ратификацией им Факультативного протокола к Конвенции и настоятельно призывает его ратифицировать также поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

32. **Г-жа Гарсиа Альварадо** (Эквадор) выражает признательность членам Комитета за понимание ими внутренних и внешних трудностей, с которыми сталкивается ее страна. Вопрос о ратификации пункта 1 статьи 20 обсуждается в настоящее время. О решении ее правительства Комитету будет сообщено в самое ближайшее время.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.